Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.
© Hak cipta milik UIN Suska Riau
State Islamic University of Sultan Syarif Kasim Riau
UIN SUSKA RIAU

الفصل الأول

أساسيات البحث

أ. خلفية البحث

من اللغات الهامة في هذا العالم هي اللغة العربية. اللغة العربية هي الكلمات التي يعبر بها العرب عن أغراضهم. [١] اللغة العربية ليست مادة عادية من المواد الدراسية، ولكنها اللغة القومية و الدولية و لغة القرآن الكريم والدين الاسلامي، و أيضا لغة أبناء العروبة، وسكان الأقطار العربية، وفي إحيائها إحياء للدين، ومحافظة على القرآن وتمجيد للوطن والعروبة، وفي إهمالها إهمال لهذه الشعائر المقدسة وتهاون في شأنها.[٢]

اللغة العربية هي المادة من المواد التي تعلم في المدارس التي لها خاصية الإسلامية كالمدرسة الدينية الأولية والمدرسة المتوسطة والمدرسة ا لثانوية. واللغة العربية هي هوية النفسية في المدارس الإسلامية كالمعهد و الجامعة الإسلامية . أما أهداف تعليم اللغة العربية هو لفهم اللغة االعربية ويقدر لقراءة وفهم الكتب العربية.[٣]

تتفرق اللغة العربية إلى كثير من المواد الهامة كالنحو والصرف والمحادثة والمطالعة والمحفوظات والبلاغة وغير ذلك. أما المادة لفهم النصوص هي المادة المطالعة.

---

[١]. الشيخ مصطفى بن سليم الغلاييني. *جامع الدروس العربية*. دار الفكر. ص. 7

[٢]. دكتور عبد المنعم سيد عبد العال. *طرق تدريس اللغة العربية*. دار غريب : القاهرة . ص : 18

[٣] Kasmiati. *Desain Tujuan dan Materi Pembelajaran Bahasa Arab*. Pekanbaru : Kreasi Edukasi, 2013. Hal. 72

مادة المطالعة هي مادة القراءة التي أهدافها يقدر التلاميذ لقراءة صحيحا ويفهم ما يقرأ.[٤] فبذلك المطالعة هي المادة من مواد اللغة العربية لقدرة التلاميذ لفهم القراءة أو فهم النصوص العربية.

في تعليم المطالعة هناك الطريقة. أما الطريقة هي الكيفية التى يؤدى المدرس لتقديم مادة الدروس إلى التلاميذ، لذلك بعد أن يؤدى المدرس مادة الدروس ثم يفكر المدرس كيفية تقديم المادة إلى التلاميذ، مع ملاحظة الأغراض العام والأغراض الخاص وحالهم.[٥]

فلابد على المعلم أن يختار طريقة التعليم المناسب للطلاب قبل إستخدام الطريقة في تعليم اللغة العربية، لأن الطريقة لا تتناسب مع كل طبقات ولكل دارسين. الطر ق المشهورة في تعليم اللغة العربية كثيرة منها: طريقة المباشرة وطريقة السمعية الشفوية و طريقة القواعد والترجمة و طريقة الإنطقائية وطريقة التقليد والحفظ وطريقة القراءة وطريقة الترجمة وغير ذلك.[٦]

---

[٤] Izzan. Ahmad. *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*. Bandung:Humanoria,2011. Cet. Ke-4. Hal. 119

[٥] Fuad Effendi, Ahmad. *Metodologi pengajaran Bahasa Arab*. Malang: Misykat, 2004. Hal. 29.

[٦] Izzan. Ahmad. *Op.Cit.* Hal.86-112

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.
© Hak cipta milik UIN Suska Riau
State Islamic University of Sultan Syarif Kasim Riau
UIN SUSKA RIAU

ومن الطرق السابقات فالطريقة التي تستطيع لترقية فهم النصوص هي طريقة القراءة وطريقة الترجمة. وتريد الباحثة أن تنظر الفرق بين طريقة القراءة وطريقة الترجمة في تعليم المطالعة. أما طريقة القراءة هي الطريقة التي تهتم بمهارة القراءة الصامتة للفهم وأيضا تهتم بقدرة التلفظ الصحيحة. [٧] وطريقة الترجمة هي الطريقة التي تترجم الكتب المقروء باللغة العربية إلى اللغة اليومية. و في الحقيقة أن طريقة الترجمة تناسب لتعليم مادة المطالعة لأن استخدمها للتلاميذ الذي يملك قدرة اللغة جيدا.[٨]

مهارة القراءة هي القدرة على التعرف والفهم على شيء مكتوب (رموز مكتوبة) باللفظ أو التأويل. و في الحقيقة أن القراءة هي عملية الاتصالي بين القارئ و الكاتب بكتابته، فمن تلك العمالية توجد علاقة بين لغة اللسان و لغة الكتابة. [٩] أما الأهداف لمهارة القراءة عند أنديرسون هي :

- القراة لنيل المعلومات
- القراءة لنيل الفكرة الأساسية
- القراءة لمعرفة تركيب عن بناء الكلمة

[٧] Hermawan, Acep. *Metodologi Pembelajaran bahasa Arab*. Bandung : Rosda. 2014. Hlm,193
[٨] .Izzan. Ahmad. *Op.Cit*. Hal. 98
[٩] .Hermawan, Acep. *Op.Cit*. Hal. 143

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.
© Hak cipta milik UIN Suska Riau
State Islamic University of Sultan Syarif Kasim Riau
UIN SUSKA RIAU

- القراءة للإستنباط
- القراءة للتقسيم
- القراءة للتقويم
- القراءة للمقارنة[١٠]

ومن الأهداف السابقات فالهدف الهام لطريقة القراءة هو فهم النصوص. لأن إذا فهم الشخص النصوص فيستطيع لنيل الأهداف السابقة. أما فهم النصوص هو قدرة التلاميذ لفهم النصوص العربية باستخدام المعلومات والفكرة أو الاعتقاد الذي يملك قبله لفهم النصوص.[١١]

كما قد بحث أن القراءة هي عملية الاتصالي بين القارئ و الكاتب ، فهناك الارتباط لفهم النصوص العربية ولذا لا بد أن يكون الاتصال بين القارئ و الكاتب لنيل الفهم العميق عن النصوص. فلذلك يحتاج تعليم مادة المطالعة بطريقة القراءة باستخدام المدخل الاتصالي. أما المدخل الاتصالي هو المدخل الذي يقوم بموجود الاتصال بين شخصين أو أكثر ليتواصل المعلومات .[١٢]

---

[١٠] Anderson dalam Dalman. *Keterampilan Membaca*. Jakarta : Rajawali Pers, 2013. Hal. 11

[١١] Ghazali, Syukur. *Pembelajaran Keterampilan Berbahasa dengan Pendekatan Kmunikatif-Interaktif*. Bandung : Refika Aditama, 2013. Cet. Ke. 2. Hal. 208

[١٢] Promadi, Pendekatan Komunikatif Dalam Pembelajaran Bahasa Arab Melalui Kelas Maya, Cet. I, (SUSKA Press, Pekanbaru: 2008), Hlm. 41

UIN SUSKA RIAU
Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.
© Hak cipta milik UIN Suska Riau
State Islamic University of Sultan Syarif Kasim Riau

المطالعة درس من دروس اللغة العربية في معهد دار الحكمة بكنبارو التى لها الأغراض لفهم النصوص. أما الأهداف فى تعليم المطالعة فى المدرسة المتوسطة الصف الثانى فيما يلى:

1. يقدر التلاميذ على قراءة النص قراءة جيدة
2. يقدر التلاميذ على فهم المعنى المقروء عندما يسمع أو يقرأ النص
3. يقدر التلاميذ على إجابة الأسئلة عن النص
4. يقدر التلاميذ على كتابة النص كتابة جيدة

لدعم نجاح المعلمين في تعليم مادة المطالعة، لابد على المدرسين أن يعدوا الدرس إعدادا تاما كي صاح تطبيقها في عملية التعليم. أما الطريقة المستخدمة في هذا المعهد هي طريقة الترجمة أي الطريقة التي تترجم مضمون النص أثناء القراءة. بجانب ذلك وجود إعداد و وسائل التعليم في ذلك المعهد بالسهولة المتنوعة المجذبة لترقية نجاح التعلم لدى التلاميذ كالكتب المقارنة لتعليم المطالعة و معمل اللغة و المساكن المخاصة للتلاميذ. وهناك ثلاثة المعلمين الذين يعلمون مادة القراءة بمعهد دار الحكمة بكنبارو. هم متخرجون في قسم تعليم اللغة العربية و قسم تعليم العلوم الإسلامية بجامعة السلطان الشريف قاسم الإسلامية الحكومية برياو و واحد منهم تخرج في معهد العلوم الإسلامية و اللغة العربية أو "LIPIA" بجاكرتا.

UIN SUSKA RIAU
Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.
© Hak cipta milik UIN Suska Riau
State Islamic University of Sultan Syarif Kasim Riau

و بالنظر إلى خلفية دراسة المعلمين يكون التعليم أن يجرئ في حالة جيدة و يحصل على أغراض تعليم المطالعة المنشودة. ولكن في الواقع، فهم النصوص في تعليم المطالعة لدى التلميذات معهد دار الحكمة بكنبارو لم يكن جيدا [١٣]. و يتضح هذا الحال بمشكلات الآتية :

1. لم تقدر التلميذات قراءة النص قراءة جيدة
2. لم تقدر التلميذات على فهم المعنى المقروء عندما يسمعن أو يقرئن النص
3. لم تقدر التلميذات على إجابة الأسئلة عن النص
4. لم تقدر التلميذات كتابة النص كتابة جيدة

و من المشكلات المذكورة، أرادت الباحثة تبحث المقارنة في فهم النصوص بين التلميذات اللاتي تتعلم بطريقة القراءة باستخدام المدخل الاتصالي و التلميذات اللاتي تتتعلم علمن بطريقة الترجمة في تعليم مادة المطالعة. ولذا أخذت الباحثة الموضوع لهذا البحث هو :

" دراسة مقارنة بين طريقة القراءة باستخدام المدخل الاتصالي و طريقة الترجمة في تعليم مادة المطالعة لترقية فهم النصوص لدى تلميذات المدرسة المتوسطة بمعهد دار الحكمة بكنبارو".

[١٣] Observasi terhadap beberapa murid di MTs Pondok Pesantren Darel Hikmah Pada tanggal 26 Maret 2016. Pukul 09.00

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.
© Hak cipta milik UIN Suska Riau
State Islamic University of Sultan Syarif Kasim Riau

ب. مشكلات البحث

بناء على خلفية البحث والظواهر السابقة تقدم الباحثة مشكلات البحث، فيما يلي:

1. فهم النصوص لدى التلميذات في تعليم مادة المطالعة.
2. الطريقة التي يستخدم المدرس في تعليم مادة المطالعة للإرتقاء فهم النصوص.
3. المدخل التعليمي الذي يستخدم المدرس في تعليم مادة المطالعة
4. رغبة التلميذات في تعليم مادة المطالعة
5. مقارنة بين طريقة القراءة باستخدام المدخل الاتصالي و طريقة الترجمة في تعليم مادة المطالعة لترقية فهم النصوص لدى تلميذات المدرسة المتوسطة بمعهد دار الحكمة بكنبارو

ج. حدود البحث

كانت المشكلة التي وجدتها الباحثة في هذا الموضوع وعدد التلاميذ في هذا المعهد كثيرة، حيث لا تمكن الباحثة أن تبحث كلها، فحدده الباحثة الفصل للبنات بالموضوع " دراسة مقارنة بين طريقة القراءة باستخدام المدخل الاتصالي و طريقة الترجمة في تعليم مادة المطالعة لترقية فهم النصوص لدى التلميذات الصف الثاني في المدرسة المتوسطة بمعهد دار الحكمة بكنبارو".

© Hak cipta milik UIN Suska Riau
State Islamic University of Sultan Syarif Kasim Riau
Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

د. أسئلة البحث

أما أسئلة البحث هو هل يوجد فرق فهم النصوص بين التلميذات اللاتي تتعلم بطريقة القراءة باستخدام المدخل الاتصالي و التلميذات اللاتي تتعلم بطريقة الترجمة لترقية فهم النصوص لدى تلميذات الصف الثاني في المدرسة المتوسطة بمعهد دار الحكمة بكنبارو ؟

ه. أهداف البحث

وأما أهداف البحث هو لمعرفة فرق فهم النصوص بين التلميذات اللاتي تتعلم بطريقة القراءة باستخدام المدخل الاتصالي و التلميذات اللاتي تتعلم بطريقة الترجمة لترقية فهم النصوص لدى تلميذات الصف الثاني في المدرسة المتوسطة بمعهد دار الحكمة بكنبارو.

و. أهمية البحث

أ. أهمية نظرية

1. توزيع التفكير للعالم التربوي المخصوص في التعليم عن أهمية اختيار الطريقة المناسبة في تعليم مادة المطالعة.

© Hak cipta milik UIN Suska Riau
State Islamic University of Sultan Syarif Kasim Riau
Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.

ب. أهمية تطبيقية

1. أن يكون المدخلات للمعلمين الذين ستجربون أو ستنفيذون طريقة القراءة باستخدام المدخل الاتصالي في المدرسة المتوسطة بمعهد دار الحكمة الإسلامية بكنبارو.
2. كمدخلات للمدرسة لترقية فهم النصوص لدى التلاميذ بطريقة القراءة باستخدام المدخل الاتصالي.
3. توزيع التفكير العلوم في درق التدريس فهم النصوص باستخدام المدخل الاتصالي
4. لزيادة فكرة الباحثة عن دراسة مقارنة بين طريقة القراءة باستخدام المدخل الاتصالي و طريقة الترجمة في تعليم المطالعة لترقية فهم النصوص
5. لتكميل شرط من الشروط المقررة لنيل الشهادة المرحلة الجامعية في قسم تعليم اللغة العربية بكلية التربية والتعليم لجامعة السلطان الشريف قاسم الإسلامية الحكومية برياو.

UIN SUSKA RIAU
Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.
© Hak cipta milik UIN Suska Riau
State Islamic University of Sultan Syarif Kasim Riau
UIN SUSKA RIAU

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber:
a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penyusunan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar UIN Suska Riau.
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin UIN Suska Riau.
© Hak cipta milik UIN Suska Riau
State Islamic University of Sultan Syarif Kasim Riau
UIN SUSKA RIAU

ز. مصطلاحات البحث

1. المقارنة هي أقرن بين الامرين.[١٤]
2. الطريقة هي ركن هام من أركان حسن التدريس. وهي عملية فنية تحتمل اختلاف الاراء وتعدد وجهات النظر.[١٥]
3. الطريقة القراءة هي الطريقة التي لاتجاه نحو جودة الترجمة ودقة التعبير، و إعطاء عناية قليلة لكل من الممارسة والتدريب الشفويين وكذلك النطق.[١٦]
4. الطريقة الترجمة هي طريقة قديمة لم تقم في البديلة على أساس من فكر أو نظر معين أي لم ترتبط بأحد المفكرين في ميدان اللغة أو ميدان التربية، ولكنها ترجع بجذورها إلى تعليم اللغة اللاتينية واللغة الإغريقية.[١٧]
5. المدخل الاتصالي هو تتعلم اللغة بالأهداف تستطيع تتصل غرضه تدريب التلاميذ يستخدم اللغة البدهية والابكاري بين استعاب القواعد.[١٨]
6. فهم النصوص هو قدرة التلاميذ ليفهم النصوص العربية باستخدام المعلومات والفكرة أو الإعتقاد الذي يملك قبله لفهم النصوص.[١٩]

---

[١٤] لويس معلوف. *المنجد في اللغة والأعلم، (دار المشرق: بيروت،1986). ص. 620*

[١٥] الدكتور جودت الركابي. *طرق تدريس اللغة العربية.* دمشق : دار الفكر. 1986. ص 38

[١٦] يثمر الدين بردانشاه. *طرق تدريس اللغة العربية لغير العرب (من النظرية إلى التطبيق). 2015. باكنبارو : كرياسي ايدوكاسي. ص. 35*

[١٧] نفس المراجع. ص.24

[١٨] ذوالكفلي. المنار " لترقية مهارة الكلام تطبيق المدخل الاتصالي في تعليم المحادثة. ص. 105-106.

[١٩] Ghazali, Syukur. Lot.Cit